

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1909.

XXXVIII. évfolyam 82. szám.

Szombat, április 10.

## Feltámadás.

— április 10.

A Genezareth tavának ciprusos bozótjai közt álmatag, fehér rózsaeerdők szunnyadtak az éjszakában; nagy éjféli pillangók halk tündértáncától reszketett a levegő. És a völgy felől — mint az Irás hirdeti — száz szomorú asszony sirása költögette a sirbölt megfeszített lakóját, hogy másnap ünnepes, sugaras csendben a mennybolt felé szálljon megtépedett lelke . . .

Bölcsek, poéták, betegek menedéke, üditő forrása lett az Irás. Krisztus sirató asszonyai megkosasodtak és Krisztus alakja ma is ott ragyog véghetetlen magosságokban siratói feje fölött.

Isten ments, hogy el ne látogassanak a szentegyházak husvéti Krisztusaihoz a hívők. Csupa béke, szeretet és megbocsátás a husvétii hangulat. És tart a béke, szeretet, megbocsátás örökké, — egészen az áprilisi nagy ünnep utolsó szentmiséjéig. A csudálatos áhitat annyi nyomot se hagy az emberi lélek mélyén, mint a homokban kószáló gyerek lába. Az első szél befújja. Betakarja, kitörli a husvétii megkülönböztelt nyomait a gyűlölség, a kenyérharc, politikai nézeteltérés és az élet hitvallása.

Az élet hitvallása, a kenyérharc szükségképpen rombolja le a nagyhatását. Élni tudni, ha a mások bőrre megy is, — ez az erköcsi alapítétel lép helyébe a testamentomi ígéknek.

Megélhetési módozatok, filozófikus világfelfogás, a munka produktív ereje, politikai különválás, hatalmi viszonyok, célok és eredmények tiporják meg az eszmében élő elméleti igazságot.

Keserőségek, vezeklés, panasz és egymás buzgóságának osztályozása, megkülönböztetése teszi siralmas hangulatúvá

a nagyhetet. Pedig ezek a napok a nyugalom és béke mozgató erőinek ígértek.

Krisztus alakja ma is ott ragyog véghetetlen magosságokban a hívői feje fölött.

Rég meghaladott álláspont összehasonlításokkal, a tudomány fegyvereinek döntő erejével ítélkezni a krisztusi csodáttal fölött. A husvét, az ünnep maradjon meg tiszta erkölcsi piadesztáján, de legyenek ünneplői méltók a nagy napok emlékeihez.

Még nem érte el az emberiség az igazi ünneplés azon fokát, mikor nem egyetlen napra szorítkozik az Irás betartása, amikor a husvétii ünnep csak kifejezőmódja, külső formája lesz a lelkekben élő örök husvétii hitnek, a béke, szeretet, megbocsátás feltámadást ígérő örökszépességű vallásnak. Még ma is rendez az emberiség menybemeneteleket, nagy, szomorú menybemeneteleket. Mint ahogy a középkorban rendezett tüzes husvétii ünnepeket, lángoló szekéren küldve a menyek szentséges országába az anathémalelkeket, az ó-hítűket, a tagadókat, a kiátkozottakat, a megbélyegzett fajtát.

Uj, erős elméjű Üdvözítőt vár az emberiség, aki szilárd emelőkarokkal helyes forgásba térítse az élet küllőit. Uj krisztusi alakot, akit nem lehet a bazalt-sir fenekére zárni, akinek nem kellene sirató asszonyok százai, akinek profécijája nem a megfeszítés vércseppeivel pecsétlődik meg.

Uj megváltók következnek el, amikor az idő méhe megeremti szerencsés kiválasztottját. És nem lesz egyéb, mint fájdalomtalan szép emlék, öserejű poézis azoknak az óráknak megírott története, mikor a Genezareth holdfényes vizein, ciprusos bozótjain fekete pávaszemlepkék jártak halk, éjféli tündértáncot és a völgy-

ből száz asszony zokogása sirt föl a csend hegyeire . . .

Mi Urunk világosítsd meg elménket és hozd el új jövőmondódat; profétádat, ki a földön jár, emberek közt lakik és még sem feszítik meg!

## HADFY DÖME.

1826—1909.

Azoknak a férfiaknak tarka sorából, kik a múlt században megyénk és városunk politikai és társaséletében nemcsak jelentős, de döntő szerepet játszottak, számos kiváló egyéniség magaslik. Ezek között is kiválik Hadfy Döme személyisége, ki tegnap este egy hosszú, változatos és tapasztalatokban gazdag élet után örök álmra hunyta szemeit.

Ha valaha létezett egy név, mely teljesen összeforrott szűkebb hazájával, ha volt név, mely nélkül el sem képzelhetjük Torontálvármegye történetét, úgy bizonyára a Hadfy Döme neve az. Hisz egy emberöltőn át szolgált a vármegyét a legkülönbözőbb állásokban s az ő erős egyénisége, az ő rendkívüli tehetsége, mindegyikre rányomta a maga bélyegét.

Iskoláit részben Nagybecskereken, részben Szegeden, főiskolai tanulmányait Budapesten végezte. Ezek befejeztével hazajött Torontálba s a fiatal ügyvéd csakhamar megtalálta a maga munkakörét a vármegyénél.

Ámde az idők nem kedveztek a csendes munkának, a békés tevékenységnek. Meg kellett védeni a hazát, küzdenie kellett az ifjúságnak a magyar szabadságot s Hadfy Döme nem habozott egy percig sem, vajjon felcserélje-e a tollat a karddal. Mint annyi sok magyar legény, ő, a szerb ifju is beállt katonának, még pedig a Ferdinánd nevet viselő 3-dik huszárezredbe, ahol hiven, éppannyi bátorsággal, mint kötelességtudással teljesítette hazafiai kötelességét.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Párducok.

A képcsarnokban jártunk együtt,  
A mama elfáradt szegény.  
Leültettük egy csendes helyre  
S magunk maradtunk, ő, meg én.

A képeket biz' alig néztük,  
A szemünk egymásra tapadt,  
S összesimulva, kéz a kézben,  
Beszéltünk némán, hallgatag.

Miről beszéltünk? Ocska tárgyról,  
Mely azért miúdig új marad,  
Hogy a szegénynek itt e földön  
Boldognak lenni nem szabad . . .

Két ily szerelmes sorsa szörnyű,  
Ki éveken át vár, remél,  
Mig elröpül a nyár teletük  
S sziveikre rászáll a tél.

Bus sorsunkról így elmékedtünk  
S mig ránk borult a fájdalom,  
Egy átellenben függő képre  
Rámutatott kis angyalom.

Két karcsu párduc állt ott büszkén,  
Köröttük izzó sivatag,

S lázas szemekkel nézte egymást  
A két hatalmas, szép alak.

Szemükbe' tűz, köröttük is tűz,  
Szabadság, mámor, déli nap —  
S szomoruan, busan nézi őket  
A két szerelmes, gyáva rab . . .

— Vértessy Gyula.

### A régi dalokból.

A májusi várom, virágos májusi,  
A tavaszi napnak lángsugarát,  
Amikor nyílnak az orgonabokrok  
És szerelem árad sziveken át,  
Isteni illat, szerelmi mámor,  
Elkábúl tőle maga az Ámor.

. . . Várom a májusi, tavalyi májusi.  
Sohase jön meg, ugy gondolod?  
Azt tartják pedig az öreg bölcsek:  
Visszatér minden. Te azt nem tudod?  
Visszatér, vissza, ugy érzi lelkem,  
Tehát ne gyűlölj, ne vess meg engem.

Virágos május második napján  
Egy gesztenyefának lombja alatt  
Ünnepet ülök s elmondom akkor,  
Elmondom legszebb imádságomat,  
Hogy gesztenye lombja sirva fakad,  
Hogy gesztenye fája kettéhasad.

— Czarina Szilárd.

### A husvét Jeruzsálemben.

— Egy francia történetíró elbeszélése. —

Sajátságos, érdekes képet fest egy francia történetíró arról a mozgalmas, színes életéről, a mely Krisztus idejében husvétkor uralkodott a zsidók szent városában, Jeruzsálemben. A világ minden tája felől özönlött ide a sok zsidózarándok, hogy a tavasz ünnepén áldozatot mutasson be az örökkévalónak.

A mint egy-egy zarándokcsapat fölért a Jeruzsálem körüli utolsó hegylanc ormára, eleven élet költözött a hosszú uttól fard csoportba. Innen ugyanis már látni lehet a szent várost, a melynek tetői és falai sárgán ragyognak az izzó napfényben. Távol a Ción-hegy tetején hatalmas terrász-forma emelkedik a magasság felé. A legszentebb hely ez s láttára minden zarándok térdre borul simádkozik. Azután megindulnak a város kapui elé, melyeknél pásztorok őrzik az áldo-atra szánt s időnként bebocsátott juhok ezreit. A kapuk előtt tanyázik a nagy sereg belpoklos koldus is. Nekik tilos a szent városba lépni s ez a sors éri azt is, aki megérinti őket. Ki is használják a zarándokok félelmét, akik csak alkalmazna révén menekülhetnek az érintéstől. Végre bejut a csoport a városba. Az utcák keskenyek, piszkosak, girbe-görbék s a tolongás oly óriás bennük, hogy lélegzeni is alig lehet. Az utcák sarkán, a házak mellett kutyák hever-

331—x.5

Kellemes illatu parfümök husvétra

és igen szép napernyők tetszés szerint választhatók

Benó Testvérek ezelőtt Kókits A. F. rövid-, divat- és játékarukereskedésében Nagybecskerek.

Hogy bekövetkezett a béke, Hadfy Döme ismét hivatalt vállalt, de csak rövid ideig maradt meg törökbecsei szolgabírónak, mert az egész megyei tisztikar lemondván állásáról, ő sem tartotta meg hivatalát, hanem ugyancsak Beccsén nyitott ügyvédi irodát.

Eles judiciumát, hatalmas szónoki tehetségét az egész vármegye közönsége ismerte s mikor 1867-ben visszaült a magyar alkotmány, őt választották meg egyhangulag főügyészé, mely állás akkoriban annál nagyobb fontossággal bírt, minthogy a megyei főügyész egyszersmind a mai kir. ügyész szerepét is vitte.

Mikor 1878-ban a kir. közjegyzői állást szerverték, Hadfy Döme lett nagybecskereki kir. közjegyző. Közel 3 évtizeden át volt ebben az állásban s ezekben az években foglalkozott legtöbbször a közélettel. Tagja volt a törvényhatósági bizottságnak, a városi képviselőtestületnek s ameddig ereje bírta, dicséretes buzgósággal vett részt a gyűléseken, ahol szívesen hallgatták az ő mindig talpraesett, zamatos felszólalásait. Hosszu időn át volt elnöke a szabadelvű pártnak s itt érezte magát igazán elemében. Különösen Tisza Kálmán idejében, kinek szinte fanatikus híve volt, fejtett ki élénk tevékenységet s Tisza tízéves jubileuma alkalmával is ő szóltott Torontálvármegye nevében, élénk feltűnést keltve magvas, a sablontól eltérő beszédjével. Egyhamar nem ismertem szónokot, ki olyan kitűnően tudott volna a nép nyelvén beszélni, mint Hadfy. Előbb elmondta a mondanivalóját magyarul, aztán a németnek beszélt pompás németességgel, s a szerbeknek megmagyarázta a dolgot az ő anyanyelvükön s ha kellett, kifogástalanul elmagyarázta még oláhul is. Ha élének a mostani időben latinul beszélő és értő emberek, azokon is tudott volna segíteni, mert Cicero nyelvét is folyékonyan beszélte.

Neje, de főképpen idősebbik fiának, Miklósnak, három évvel ezelőtt bekövetkezett halála óta ugyszólván egészen visszavonult a közéletől, de még a társaságtól is. Csak a kaszinóba járt el rendszeren mindennap, amíg bírta s néha-néha látogatott fel a megyegyűlésbe, de senkihez el nem látogatott s az ő háza is, mely egykoron a legvendégszeretőbb volt egész Nagybecskereken, evről-évről csendesebb lett.

A vén kaszás most ledöntötte ezt a hatalmas tölgylet is, mely ugyancsak dacolt vészben és viharban az idők viharos járásával. Torontálban sokáig fogják őrizni emlékét.

Hadfy Döme, mint e lap olvasói tudják, maga is elsőrangú írói tehetség volt s ezelőtt néhány évvel maga írta meg életrajzát, melyet

fia, Hadfy Károly főszolgabíró szíves volt rendelkezésünkre bocsátani. Az életrajz így hangzik:

Születtem Melenczén, 1826. évi november hó 19-én.

Atyám terménykereskedő volt és 1831-ik évben meghalt.

Anyám háznál neveltettem egy nevelő vezetése alatt és 1837. évben Temesvárra kerültem, ahol 5 gimnáziumi osztályt végeztem a kegyesrendieknel, a hat, hét és nyolcadik osztályokat Szegeden jártam szintén a kegyesrendieknel, azután Eperjesen végeztem a jogot.

1846. szeptember habában lettem az esküt a megyénél mint joggyakornok és a rendszertől alispán oldala mellett működtem 1847. év végéig, amidőn tiszteletbeli megyei esküdtként főispáni titkár lettem.

A szabadságharcban miniszteri engedéllyel változtattam meg Hadzsics nevemet Hadfyra és beléptem a 3-ik, akkoriban Ferdinand d'Este nevet viselő huszárezredbe és a világsí fegyverletéltel szolgáltam a szabadság ügyét, amidőn aztán mint közvitét a császári hadseregbe soroztak be.

Egy évi szolgálat után elbocsátásért folyamodtam, de kéresemmel elutasítván, ötszáz forintot lefizettem a hadipénztárba és akkor felmentettek a további szolgálat alól.

Törökbecsén letelepedve, ügyvédi irodát nyitottam és ott voltam 1861. évig.

1860-ban kineveztek közjegyzőnek Rumára, de ez állást nem fogadtam el, hanem megválasztattam Törökbecsén szolgabírónak, ahol mint ilyen 1861. szeptember haváig hivataloskodtam. Ekkor lemondott az egész megyei tisztikar hivataláról, mert nem akartuk szolgálni a Schmerling-kormányt.

Ettől az időtől kezdve mint több uradalom ügyésze működtem 1867. évig, amidőn ismét megválasztották törökbecsei szolgabírónak, de pár hónap múlva meg lettem választva megyei tisztifőügyésznek és e hivatalban voltam 1875. évi július haváig, amidőn kir. közjegyzőnek kineveztettem és ez maradtok halálomig.

1861. évi augusztus 1-én oltárhoz veztettem Herminát, néhai hertelendi és vindornyalaki Hertelendy Károly csász. és kir. kamarás, nyug. huszárszázados és bocsári birtokos leányát, kívül három gyermekem volt és pedig: Miklós, aki 1866. január 12-én, Károly, aki 1868. szeptember 13-án született és Hermina, aki mint gyermek 22 hónapos korában meghalt.

Nőm meghalt 1892. június hó 18-án és azóta özvegy vagyok.

Az 1850-es éves években mint politikailag rosvott egyén rendőri felügyelet alatt állottam, üldöztek és tizenegyszer kellett házkutatást elszennednem, azon gyanuban állván, hogy a forradalmat szitókka összekötésben vagyok. Kevésbe is mult, hogy el nem zártak és csak egy akkori zsandárfőhadnagynak — akivel intim barátságban éltem — köszönhetem a börtönből való megmenekülésemet. Schochterusz Frigyes volt a neve, szász ember volt és én még most is áldom emlékét.

Három testvérem volt:

1. Lázár, aki Nagybecskereken városi főbíró, 1848-iki országos képviselő volt, később megyei első alispán és aki mint kuriai bíró halt meg Budapesten.

3. Mária, akinek férje volt Putnik Miklós cs. és kir. százados és

3. János, aki cs. és kir. főhadnagy, utoljára torontálmegyei főmérnök és mint ilyen Nagyszentmiklóson halt meg.

Életemnek ezen kis rajzát azért hagyom hátra, hogy fiaimnak és unokáimnak emlékül szolgáljon.

Gyermekeim iránt rajongó szeretettel viseltetem s hinni akarom, hogy bár vagyont nem hagyok hátra, nem fogják emlékemet átkozni, mert életemben mindent megtettem értük és e tekintetben panaszuk nem lehetett ellenem. Ha vétettem, bocsássanak meg!

Vallásos voltam mindenkor s mint ilyen a Mindenható áldását kérem reájuk és gyermekeikre. Nagybecskereken, 1897. évi december hó 13-án.  
Hadfy Döme.

Haláláról tudósítónk a következőket jelenti:

Hadfy Döme, akire már huzamosabb idő óta ránehezedett magas korának a súlya, csak egy-két napja érzett fokozottabb gyöngeséget, úgy hogy a kaszinóba sem jött, ahová pedig mindennap délután rendszeren elvitette magát kocsin. Tegnap reggel azután súlyosbodott gyöngesége, rosszul lett, majd hűdés érte, ami azután végzetes lett az öreg urra. Az orvosok igyekeztek rajt segíteni, de fáradságuk hiábavaló volt s Hadfy este 8 órára kiszenvedett. Halálát az orvosok szerint szívszélhűdés okozta.

Halála híre ma a reggeli órákban terjedt el a városban s mindenütt élénk részvétet keltett. A gyászírra rögtön kitűzték a fekete lobogókat a vármegye házára, a városházára, mint a törvényhatóság és képviselőtestület tagjáért, továbbá a kaszinóra, amelynek választmányi tagja volt.

Holttestét a mai délelőtt folyamán kiszállították a róm. kath. temető halottsházába s ott helyezték ravatalra.

A temetési szertartás holnap délután 2 órakor lesz a római kath. temetőben, ahol az elhunytat a családi sírboltban helyezik örök nyugalomra.

Haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki:

Hadfy Károly, Torontálvármegye főszolgabírája és neje szül. Bayer Anna, valamint gyermekei: Gyula, Mariska, Sárika és a Hadzsics-család szomorodott szívvel tudatják, hogy a legjobb édes apa, nagypapa és rokon Hadfy Döme kir. közjegyző, a torontálvármegyei 48-as honvédegylet elnöke 1909. évi április hó 9-én este 8 órakor, életének 83-ik évében, rövid szenvedés után elhunyt. A megboldogult hült teteme f. hó 11-én d. u. 2 órakor fog a gör. kel. egyház szerint a róm. kath. temető kápolnájából a róm. kath. temetőben lévő családi sírboltban örök nyugalomra helyeztetni. Nagybecskerek, 1909. évi április hó 9-én. Nyugodjék békeben.

nek, köztük egy-egy álmos koldus. A tömeg nevet, zajong, szitkozódik s e zürzavarban vonul tovább lassan a négy világtájék felől jött zarándok.

Az egyik érdekes csoportban nomád zsidók jönnek a Holt-tenger vidékéről. Sötétszínű, barna vászon a ruhájuk s tevék egész során hozzák magukkal árucikkeiket, a sőt, meg a földi szurkot. Különösen híres szépek az asszonyaik. Sötét ruhájukat festői szépen vetik a vállukra, formás, gömbölyű karjukkal a gyermekét tartják s nagy, sötét szemük a hosszú, fárasztó ut után is büszke, egyenes járásukon ott látszik a pusztai élet poézise, szabadsága. Majd az antiokiai és ezezusi zsidók jönnek. A fényűző és bűnös városokban mint uzsorások szereztek sok, nagyon sok aranyat s övük tele a templomnak szánt aranypénzzel. Hirtelen tolongás támad a szűk utcában. Alexandriai család közeledik s hatalmas elefántjai csaknem az egész utca szélességét elfoglalják. Mögöttük az Eufrátesz vidékéről való zsidók jönnek, lobogó turbánjuk és nyírott szakálluk babiloni hatásra mutat. Alacsony, de szívós, csinos lovon ülnek, mert lótenyésztés a főfoglalkozásuk. Lovait a szent városban eladják a római katonáknak s azután gyalogszerrel mennek haza.

Három leeresztett hid köti össze a templomot a várossal, rajtuk tolong a nép a szent hely felé. S aki most először lép át a kapuján, tágra nyílt szemmel bámulja a vakító pompát. Négy pompás színes márvány oszlopsor tartja

főnn a magasban a legapróbb részletig díszes, cirádás cédrusfa-menyeztetet. S e márványerdő alján beláthatatlan sűrű tömeg tolong. Balra óriási udvar, csiszolt márványlapjain tükröződik a ragyogó napfény. Fölötte, mint valami nyugvó, fényes tó fölött, siklik tovább egyre a sűrű zarándok-tömeg. Áldozó kenyér-árusok, galambot kínáló utján nagy emelvényeken papok árverezik a levágott juhok bőrét. Kellemetlen vészrag környezi a helyet s körülé sűrűnek a gypjukereskedők. Majd szurós szemű pénzváltók nézik a tömeget s zacsokjukban halkán csörgetik a pénzt. A római érmet zsidó pénzre kell beváltani, mert csak ilyen fogad el a templom.

Rövid vörös kabátban, kemény s örökké változatlan arckifejezéssel néhány római atona jár az emberek között, hogy a rendet fentartsa. A tömeg messze kerülve nyit nekik széles utat, mert aki megérinti őket, tisztátalaná válik s csak napnyugta után, megfürödve mehet a szentélybe. Az udvar után bástyater következik, a honnan a márványtáblába vésett fölírás halálbüntetés terhe alatt tiltja el az idegent. Itt már a szent hely bástyái kezdődnek s a nagy, vörös és sárga kövekből összerótt falon csak egy-két titokzatos keskeny ajtó látszik.

De a nagy udvar után is még három térség, az asszonyok, a tiszta férfiak és a papok udvara következik. mielőtt az áldozat helyét elérnők. Itt is mindenütt beláthatatlan tömeg, az maszijjak valóságos tengere.

Az első udvar végén fehérbe öltözött leviták állanak s hangosan éneklék a zsoltárt. Az óriás tömeg felel neki s lassan vonul tovább. Az asszonyoknak csak idáig szabad jönniök, de a rácsos terraszokról ők is nézhetik az áldozást. E terraszok előtt van a nazareánusok szektájának terme. Durva zsákvászónba öltözve, a hosszú bőjtől soványan állnak itt a fanatikusok s egymás koponyáját borotválják. A leborotvált haját aztán a közepén füstölő kazánban jószagu balzsammal vegyest áldozatul elégetik. Tul rajtuk az asszonyok terrásza. Ifju menyecskék, akik most először kereshették föl a szent helyet, arcukat az aranyozott rácsokhoz szorítva nézik kíváncsian az áldozást. A nagy oltáron hatalmas láng lobog s körül a földet meleg vörös vér borítja, mert a papok itt folytonosan vagdalják el a bányók nyakát. A vért a fehérruhás pap arany serlegbe fogja föl s kézről-kézre adja tovább, míg a lángba öntik. Mások meg zsirt, fagygyut öntenek a tűzre, amely lobogva nyel el mindent.

Este az apa hazaviszi várakozó családjának a levágott juhót, amelynek vérét és zsírját az Urnak áldozták. Heródesz egyszer elrendelte, hogy a papok minden levágott bányájának tegyék félre. Azután megszámlálták a májakat és hatszázezret találtak. Hatszázezer család jött tehát Krisztus idejében husvét ünnepére Jeruzsálembe, vagyis legalább is három millió lélek.

**Utolsó divatu**

(274-50.8) valódi angol

páletók és esőköpenyegek.



**Liptay Dezső**

kalap- és férfi divat áruházában  
Nagybecskerek.

## Koraszülött gyermekeket

a SCOTT-féle Emulsio az elsatynulástól meg-  
menti és rendes erőhöz és vidámsághoz segíti őket.

**Aggódó szülők** ezrei nézték elragad,  
tatva gyermekük egész-  
ségének rohamos javulását. Még  
akkor is, ha a gyermek a tejet visz-  
szautasítja, a



Az Emulsio  
vásárlásánál  
a SCOTT-féle  
módszer véd-  
leget a ha-  
lász - a kör-  
nyezetbe  
venni.

### SCOTT-féle Emulsiot

szívesen fogadja és könnyen emészti  
meg.

Nyáron is legjobb eredménnyel adagolható.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 fill.

Kapható minden gyógyszerárban.

12e-11

## HIREK.

### Tájékoztató.

A fürdő (telefon 118. sz.) minden nap reggeli 6 órá-  
tól kezdve az urak részére nyitva van; hölgyek részére  
minden hétfő, szerda és pénteken déltől 3/45 óráig délután.  
Ugyanazon napokon este 5-től 7 óráig urak részére is  
Videki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A  
kádifürdő reggeltől este 7-ig nyitva marad.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesü-  
let ingyenes olvasóhelyisége és könyvtára nyitva van  
mindennap d. u. 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapo-  
kon d. u. 2 órától este 10-ig.

A kultur-egyesület nagybecskereki munkásgimná-  
ziuma április havi előadásainak sorrendje a következő:  
Április 14. 8-9-ig Elektrotechnika, 9-10-ig Egészségtan.  
Április 16. 8-9-ig Egészségtan, 9-10-ig Elektrotechnika.  
Április 21. 8-9-ig Egészségtan, 9-10-ig Gazdasági vegytan.  
Április 23. 8-9-ig Történelem, 9-10-ig Gazdasági vegytan.  
Április 28. 8-9-ig Elektrotechnika, 9-10-ig Egészségtan.

Április 18. A kultúregyesület közgyűlése.  
Április 19. Közigazgatási bizottság közgyűlése.  
Április 24. A jótékony nőegylet közgyűlése.  
Május 6. Megyei áll. választmány ülése.  
Május 9. Számonekérő tisztviselői szék.  
Május 10. Tavasz rendezés meggyel. gyűlés.

### Husvét.

Elmult a nagyhét. A bánat ólomsúlyos fel-  
legeit tovaützte az örökélet lehelle. A gyász, a  
sötétséget eloszlatta az isteni hallhatatlanságot.  
Győzött a menny a pokol felett. A tisztátalanság  
a bűn felett. Az Isten fia megváltotta az ember-  
séget bűneitől, feláldozta magát, martirok martirja  
gyanánt.

Kinhalált szenvedett.

Három napig feküdvén a sziklasírban:  
husvét tündöklő hajnalán szétpattantak szikla-  
börtönének zárkővei és Ő, megdicsőült testtel,  
szemében az üdvözülés ragyogásával, az angyalok  
hallelujája közben feltámadott!

... Örömmel üljétek meg — mondják  
az apostoli konstitúciók — ez ünnepet. És tart-  
sátok meg úgy, amilyen az Ur eljövend. És a  
róm. kath. egyház az ősi tradíciókhoz hiven  
örömpompával, diszszel, fényesen üli meg husvét  
ünnepeit.

Már a régiak is nagy pompával ülték meg  
ezt a napot. Konstantin császárról tudjuk, hogy  
az éjjelt nappallá varázsolta az által, hogy  
mindenütt viaszfáklyát gyújtott meg, minden  
helyet lámpákkal világított ki, úgy, hogy a  
miként az egykoru krónikások feljegyezték  
„Ezen hüvös vigilia a tündöklő napnál ragyo-  
góbban fényelt.”

A régi keresztények e napon vendégséget  
adtak, a szegényeket megajándékozták (innét  
ered a husvét pirostojások ajándé' özása), a  
foglyokat szabadonbocsátották, a templomokat  
drága szőnyegekkel ékesítették és a lakásokat  
megkoszorúzták, virágpompával díszítették szo-  
báikat. Az ünnepi szentmisében pedig mind-  
annyian az Ur asztalához járultak.

Nagybecskereken ma délután van a föl-  
támadási ünnep a szokásos fényvel, míg a  
husvét istentiszteletek sorrendje a két ünnep-  
napon a következő:

A római kath. plébánia-templom-  
ban husvétvasárnapján: Reggel fél 8 és fél 9  
órákor csendes misét tartanak, délelőtt 10 órá-  
kor pedig zenémise, amelyen Biebel Rezső:  
„Mise”-jét adják elő a 29-ik gyalogezred zene-  
kerának közreműködésével. Gradualéra Ritter  
József Hammerschmidt „Miatyánk”-ját fogja  
eljárászi esellón, Offertoriumra pedig Peterdy  
Etus. Polgár szintársulatának jeles művésznője  
előadja Weisz J.: „Ave Mária”-ját, melyet  
orgonán Wehninger karnagy, esellón pedig  
Ritter József fognak kíséreni. Délután 3 órákor  
zenés vecsernyét tartanak.

Husvéthétfőjén: Reggel fél 8 órákor szent-  
mise, utána német szentbeszéd; fél 9 órákor  
szentmise; 10 órákor magyar szentbeszéd, utána  
ünnepi nagymise. Délután 3 órákor vecsernye.

A gör. kel. templomban vasárnap:  
Hajnali 3 órákor feltámadási körmenet, délelőtt  
9 órákor ünnepi nagymise. Délután 3 órákor  
vecsernye.

Hétfőn: Reggel 5 órákor hajnali mise, dél-  
előtt fél 10 órákor pedig ünnepi nagymise lesz.  
Délután 3 órákor vecsernye.

Kedden: Délelőtt 9 órákor ünnepi mise.  
Ugyanekkor a Tomaseváci-uton és a Váralja-utca  
végén levő gör. kel. temető kápolnáiban is szol-  
gáltatnak misét.

A református templomban a  
husvétünnep alkalmából az ünnep mindkét  
napján d. e. 10 órákor és d. u. 3 órákor kezdő-  
dől az istentisztelet tartanak. Az első napon a  
délelőtti istentiszteletet Szalay József lelkész  
végzi, uri szentvacsoza oszttással. A többi isten-  
tisztelet alkalmával az egyházi szónoklatot Her-  
pa y Gábor debreceni főiskolai hittanhallgató —  
mint legátus — tartja.

— A szabad liceum matinéja. A Torontálvár-  
megyei Magyar Közművelődési Egyesület nagy-  
becskereki szabad liceuma április 12-iki irodalmi  
és művészeti előadásának műsora a következő:  
1. Elnöki megnyitó. Mondja Jan kó Ágoston al-  
ispán, a kultúregyesület alelnöke. 2. „Serenad”.  
(Fuchs.) Vonós zenekar. Előadja a nagybecskereki  
filharmoniai egyesület zenekara. 3. Nyelvtisztaság,  
irodalmi dívatok. Irta és felolvassa Knyaskó  
Lajos. 4. Nagy ária. „A remete csemettyűje” c.  
opera harmadik felvonásából. Énekli Kaposi  
Józsa énekművésznő. 5. S o m f a i János felolva-  
sása: a) A pincében (Novella); b) A kandur  
(Tréfás vers). 6. Norvég bölcsődal. (Köhler).  
Vonós zenekar. Előadja a nagybecskereki filhar-  
moniai egyesület zenekara. Az előadás a vár-  
megyeház dísztermében lesz s délelőtt fél 11  
órákor kezdődik. Belépő-díj nincs.

— Jóváhagyott alapszabályok. A m. kir.  
belügyminiszter a nagyteremiai kaszinó-  
egylet alapszabályait a jóváhagyó záradékkal  
ellátta.

— Az izr. templomból. Az izr. templomban  
tegnap este fél 7 órákor tartották meg a pénteki  
istentiszteletet, mely az ünnepre való tekintettel  
zsfoláslig megtelt ajtatos közönséggel. A tegnapi  
istentisztelet egyik kiemelkedő pontja volt  
Giuseppe Buzolich szép éneke, aki a  
„Wajehulu”-t adta elő igen izlésesen és a töle  
megszokott precizitással. Az énekszámot, mely  
mely hatással volt a közönségre, Ripka  
Imre kísérte orgonán. A nagybecskereki izraelita  
imaházban az istentisztelet vasárnap este fél 7  
órákor, 12-én délelőtt 10 órákor, este fél 7  
órákor, 13-án délelőtt fél 10 órákor kezdődik és  
Maszkir nesomosz imával végződik.

— A jótékony nőegylet közgyűlése. A nagy-  
becskereki jótékony nőegylet április hó 24-iken  
délután 4 órákor tartja a kisdődő helyiségében  
évrő közgyűlést. A gyűlés tárgysorozata: 1.  
Évi jelentés az egylet működéséről. 2. A pénz-  
táros jelentése. 3. A számvizsgáló-bizottság je-  
lentése. 4. A felmenés. 5. Az 1910. évi költség-  
vetés. 6. Elnök, alelnök, titkár és pénztáros  
választása. 7. A választmány választása. 8. A  
számvizsgáló-bizottság választása. 9. Indítványok.

— A pancsovai vívőegyesület gyűlése. A  
Pancsovai Vívó Egyesület mint lapunknak írják  
a napokban tartotta tisztújító közgyűlését.  
Megválasztották elnökeket: S e s i t i n s z k y Adolf  
dr.; alelnökeket: T e o d o r o v i c s Pantaleon drt;  
titkár lett: W e l d i n Károly; ügyész: S o e -  
m a y e r Károly dr.; művezető: P a v l o v i c s  
Péter; pénztáros: W e i s z Vilmos; ellenőr:  
S o l t é s z Károly; számvizsgáló: M e n n e s -  
d o r f e r Hubert. Választmányi tagok: Graber  
László dr., Korsós Zoltán, Ripka Kamiló és  
Scholmaschky Adolf. Tiszteletbeli tagokká választ-  
tattak egyhangúlag: S e s i t i n s z k y Adolf dr. és  
T e o d o r o v i c s Pantaleon dr. A titkári és pénz-  
tárosi jelentések tudomásul vétettek és elhatá-  
rozottak, hogy a tornázás sportját is felölelik és  
annak vezetésével Mennsdorfer Hubert biza-  
tott meg.

A hosszú tél, amely az ember idegzetét  
egészségét megviselte, immár elmult és mindenki  
igyekszik a rügyező fak közt egy kis üde, enyhe  
tavaszi levegőt szívni, megrongált egészségét  
helyrehozni. Mert egészségesnek lenni nagy  
boldogság, de azt visszaszerezni még nagyobb.  
A tavasz gyönyörét a lipiki fürdő évszados  
parkjában élvezhetik leginkább, mert a tavasz  
teljes pompájában jelent itt meg s számosan  
igyeksenek ezen télen-nyáron oly látogatott ter-  
mészeti kincsekben lipiki fűdőt, amely a leg-  
nagyobb komforttal és modern újításokkal van  
felszerelve, felkeresni és maguknak már most  
egy megfelelő szobát avagy pensiót biztosítani.

— Előadás. Mint lapunknak Padérol írják  
a padéi gazdakörben Imrefi Károly nagy-  
kikindai m. kir. járási állatorvos igen szép és  
közhasznú előadást tartott a ragadós állatbeteg-  
ségekről, 60—70 főnyi gazdaközönség előtt. A  
betegségek tüneteinek ismertetésén s a védekezések  
módjáról védekezésen kívül az ide vonatkozó  
állategészségügyi törvényeket is ismertetette. Az  
előadás élénk tetszésben részesült s arra kérték  
még az előadót, hogy alakomadtán hasontárgyu  
előadásokat minél többször tartson körükben.

Kezdődő vakbélgyulladásnál igyek reggel eh-  
gyomorra fél pohár természetes Ferenc József-  
keserűvizet, mely a legbiztosabb és a legenyhébb  
hashajtó. Kiváló előnye, hogy a gyomorra és a  
belekre nincs semmiféle káros hatással és még  
naponkénti használat mellett is kitünően hat. 1902/4

— A Liniment. Capsici comp., a Horgony-  
Pain-Expeller igazi népszerű háziszerré lett, mely  
számos családban már sok év óta mindig készen-  
létben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás kösz-  
vény, csuznál stb.-nél a Linimenttel való bedör-  
zsölések minden fájdalomcsillapító hatást idéztek  
elő; sőt járványkóránál, minő: a korela és hányó-  
hasfolyás, az altestnek Linimenttel való bedörzsö-  
lése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitünő  
háizszer jó eredménnyel alkalmaztatott bedör-  
zsölésképpen az influenza ellen is és úvegekben:  
à 80 fill., 1 kor. 40 fill. és 2 kor. a legtöbb gyógy-  
szertárban kapható; de bevásárlás alkalmával  
tessek határozottan: Richter-féle Horgony-Lini-  
mentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint  
a „Horgony”-védjegyre és Richter cégjegyzésre  
figyelni és csak eredeti üveget elfogadni. 2—4.2

Fényképészeti készülékek műkedvelőknek.  
Mindazoknak, akik a fényképészet, e legvonzóbb  
és mindenki által könnyen megtanulható sport  
iránt érdeklődnek, ajánljuk az A. Moll cégnek  
Bécs, Tuchlauben 9.) es. és kir. udvari szállító  
1854. óta fennálló fényképészeti eszközök külön-  
legességeit áruházát, amelynek képes árjegyzékét  
kivánatra szívesen küldi bérmentve a cég. (a)

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskere-  
ki anyakönyvi hivatalban legújában a következő  
bejelentések történtek:

Születések: Maximesev Sándor, rk.  
napszamos, leánya. — Juhász András, rk. hiva-  
talszolgá, fia. — Oláh János, rk. vincellér, leánya.  
— Hampaller Elek, rk. fazekas, fia. — Mersbecker  
József, rk. napszamos, fia. — Milyi Kuzman, rk.  
napszamos fia. — Momirski Mihovj, rk. föld-  
mives, 2 leánya. — Mosó István, rk. nyomdai  
gépmester, fia. — Hieber Hugó, ág. ev. szikviz-  
gyártó leánya. — Belics György, rk. napszamos,  
leánya. — Zsivkov Márk, rk. napszamos, leánya.  
— Bohn Mihály, rk. földmives, leánya. — Török  
Gyula, ref. járásbírósi irnok, leánya. — Fritz  
Mária, rk. cseléd, fia. — Czvejity Mihály, rk.  
napszamos, leánya. — Tabakov Vitályos, rk.  
földmives leánya. — Radojesics Emil, rk. keres-  
kedő, leánya. — Nagyvinzki Szvetozár, rk.  
borbély, fia. — Machalek János, ág. ev. városi  
irnok, fia. — Biha Jakab, rk. napszamos, fia. —  
Jovanov György, rk. napszamos, leánya. — Annau  
János, rk. kőmives leánya.

Halálozások: Csillag Erzsébet, rk. 76  
éves, aggkór. — Goda Mihály, ref. 42 éves nap-  
szamos, tüdővész. — Eckert Fülöp, rk. 43 éves  
csizmadia, influenza. — Virányi Endre, ág. ev.  
92 éves nyug. árvaszéki ülnök, aggkór. — Kovács  
Ignác, izr. 56 éves gőzfürdőtulajdonos, veselob.  
— Lambity György, rk. 34 éves napszamos, bel-  
csavar. — Grozdán Deszanka, rk. 9 hónapos,  
göresök. — Pörge József, rk. 2 éves, belhurut.  
Fetter Kristóf, rk. 39 éves vendégfogó, gömőkór.  
— Özv. Quiring Mátyásné, rk. 64 éves, szervszív-  
baj. — Sztankov Lukács, rk. 57 éves napszamos,  
tüdővész. — Czveity Kálin, rk. 17 éves, tüdő-  
vész. — Vesszin Izidor, rk. 85 éves napszamos,  
veselob. — Stefanovics Julianna, rk. 11 hónapos,  
tüdőlob. — Bálló György, rk. 8 éves, tüdőlob.  
— Schmidt Józselné, rk. 43 éves, májrák. —  
Börner János, rk. 18 napos, tüdőlob.

**Robitschi** étvágyat gerjeszt,  
**Tempel-  
forrás** elősegíti az emésztést és  
szabályozza az anyagcserét.

Magyarországi főraktár:  
**Hoffmann József**  
Budapest, V., Bathory-utca 8.

A természet óriási szolgálatokat tesz az emberiségnek, amennyiben sok betegség ellen szolgáltatja a segítőszereket. Egyike a tenger által nyújtott legjobb szereknek a csukamájolaj, melynek hátránya azonban az, hogy nagyon visszatetsző íze van. A „Scott-féle Emulsió” formájában azonban a csukamájolaj is jó ízű és könnyen emészthető, akár csak a tejfel; a csuka májolaj összes gyógyerejű tulajdonságai a „Scott-féle Emulsió”-ban nemcsak hogy megvannak, hanem még sokkal hatásosabbak is. Egy házban sem szabad hiányoznia a „Scott-féle Emulsió”-nak. Kapható a gyógyszerárakban. (e)

## Színház, irodalom.

### Heti műsor.

Vasárnap d. u.: Erdészleány. Operette.  
Vasárnap este: A jókedvű paraszt. Operette. (Ujdonság).  
Hétfőn d. u.: Bálkirálynő. Operette.  
Hétfőn este: A sasfők. (L'airion). Rostand verses drámája.

\* **A színházi bizottság ülése.** Torontál-vidék megyei színházi bizottsága holnap délelőtt 10 órakor Botka Béla főispán elnöklésével ülést tart. A holnapi ülésen, amely a főispáni kisteremben lesz, megállapítják a jövő heti műsort s indítványokat terjesztenek elő.

\* **Husvét a színházban.** A városi színházban a husvét két ünnepnapon négy előadás lesz. És pedig husvétvasárnapján délután az Erdészleány, este Fall Leó operettje: a Jókedvű paraszt, hétfőn délután a Bálkirálynő, este pedig Rostand híres darabja, a Sasfők kerül színre.

\* **A „Zenélő Magyarország”** közismert zene-műfolyóirat most megjelent 380. füzeté ugra a legjobb és legkedveltebb zongoraujdonságokat közli és pedig: I. Siposs Antal „Alkonyul a nap mar...” című rendkívül bájos műdalát. II. Lányi Ernő „Sirassatok engem orgonavirágok” és „Hull az eső csendesen” kezdetű 2 népszerű magyar dalát. III. Stenham Szigfrid „Angol esz-tánc” most legújabb, gyönyörű dallamgazdag angol tánc zenedarabját. Már szebben megválogatott házi programot elképzelni sem lehet s bizonyosan nagy örömet hoz e szám minden zongorás házhoz. Elismert tény, hogy annyi zeneművet s a legjobb hazai és külföldi szerzők kiváló ujdonságait csak 6-8 koronaért szerezhetni meg külön kiadásokban, amennyit egy füzeté ad e pompás zene-műfolyóiratnak; mégis rendkívül elterjedtsége miatt, 6 korona féleli elvételéért 12 ily gazdag tartalmú füzetet s egy 54 zeneoldal tartalmú albumot, egész évi 12 kor. előfizetésért pedig a Husvét és Karácsonyi zenealbumokat ingyen adja előfizetőinek. A most folyó XVI. évfolyam előfizetési ára: Egész évre 12 korona, félévre 6 korona. Az eddig megjelent 380 régebbi füzetekről 60 különféle összeállítású, 30-30 zeneoldal terjedelmű mutatófüzeteket adunk ki. Ilyen füzet 8-10 kor. bolti árú zeneművet tartalmaz s az ily füzeteket 60 fillérével hoztuk forgalomba. Ezekről részletes prospektust, úgy egyéb zeneművekről árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve. Mmutatófüzeteket pedig 60 fillér levélbélyeg beiktatásával küld: a Zenélő Magyarország (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatala Budapesten, VIII., József-körút 11. szám.

Holnap, vasárnap, április hó 11-én két előadás:

Délután 4 órakor: Este 8 órakor:  
**ERDÉSZLEÁNY. A JÓKEDVŰ PARASZT.**

Hétfőn, április hó 12-én két előadás:  
Délután 4 órakor: Este 8 órakor:  
**BÁLKIRÁLYNŐ. A SASFIÓK.**

## Hölgyek és urak

figyelmébe ajánlom a tavaszi idényre érkezett

## ujdonságaimat,

amelyek nálam óriási választékban és mesés olcsó árért szerezhetők be.

Saját készítésű férfi- és gyermek-öltönyök, felöltők, nadrágok stb.  
Különlegességek: Gyermek kosztümökben. Női és leánya felöltők, gallérok ujdonságai a leg-  
:: nagyobb választékban. ::

Külön-mértékosztály, d u s szövetválasztékkal.

**FRANK LAJOS NAGYBECSKEREK,**  
(ezelőtt Kovács Gedeon.)

(250-20.19)

## TÁVIRATOK

### A politikai helyzet.

#### A miniszterelnök Bécsben.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a király kedden hazatér Wallseeből Bécsbe, hogy Wekerle Sándor miniszterelnököt 14-én fogadhassa. A miniszterelnök ezen a kihallgatáson előterjesztést tesz a válság megoldása dolgában s ez az előterjesztés, mint politikai körökben beszélnek, a válság befejezését fogja jelenteni.

#### Mi lesz?

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Politikai körökből eredő hírek szerint Wekerle Sándor formuláját a válság megoldására nézve igen komolyan kell tekinteni. Az az előterjesztés, melyet a miniszterelnök a királynak tesz, a bankközösség meghosszabbításán alapszik s irányadó körök ezt találják egyetlen helyes kivezető utnak a válságból. A híresztelések azt mondják, hogy a kormány le fog ugyan mondani, de a király újból Wekerlet bizza meg a kabinetalakítással s a mai miniszterium változatlanul megmarad. Egyedül Jekelfalussy válnék ki a kabinetből, mert ő már nem akar tovább miniszter lenni. A további bankközösség esetén a kormány számol azzal, hogy Justh megmarad előbbeni álláspontján s lemond a képviselőház elnökségéről. Már utódját is emlegetik, aki Hoitsy Pál lenne.

#### A trónörökös nyilatkozata.

Budapest, április 10. (A „Torontál” ered. távirata.) A trónörökös környezetéből eredő hírek szerint Ferenc Ferdinánd trónörökös kijelentette volna, hogy a választói jog reformja nélkül a magyar politikai helyzetben egészséges alakulás nem képzelhető s így a reformot okvetlenül mielőbb meg kell valósítani.

#### A létszámemelés.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Bécsből jelentik, a hadügyminiszter kijelentette volna, hogy a létszámemelést már a jövő hónapban kérni fogja, mert az emelésre sürgős szükség van s azt tovább halasztani nem lehet.

#### A román kereskedelmi szerződés.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Romániával kötendő kereskedelmi szerződésre vonatkozó tárgyalásokat a jövő kedden fejezik be, amikor a ratifikáció is megtörténik. A szerződést Bukarestben írják alá s a kormány részéről Sztéryny József államtitkár fogja aláírni, aki kedden e végből Bukarestbe utazik.

#### A balkáni események.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, ottani diplomáciai körökben aggodalommal nézik a törökországi nyugtalanságot s attól tartanak, hogy az ifjútörökök annyira összezavarják a helyzetet, hogy előbb-utóbb újabb válság lesz belőle.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, Pallavicini örgróf nagykövetünk tegnap közölte a portával, hogy Montenegróval az annexió dolgában meg egyezett s így a normális viszony helyreállott.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Belgrádi jelentés szerint a szerb kormány ismét foglalkozik a Bulgáriával kötendő vámunió kérdésével, a melyet már egy ízben az ifju radikális kormány ezelőtt négy évvel elejtett. A szófiai szerb követ Szimics Cvéta husvét után ez irányban nyomban érintkezésbe lép a bolgár kormánnyal.

#### A tartalékosok szabadságolása.

Budapest, április 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik,

ma királyi parancsra a hadügyminiszter elrendelte, hogy a Boszniában levő katonaság határőrségéhez tartozó tartalékosokat szabadságolják.

#### Nagy betörés.

Budapest, április 10. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Brassóból sürgönyzik, az ottani Müller-féle nagy ékszerészüzletbe a múlt éjjel betörték s mintegy 18.000 korona értékű ékszert loptak el. A nyomozás folyik.

#### Nagy erdőégés.

Budapest, április 10. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Sopronból táviratozzák, a több ezer holdas károlyhegyi erdő lángokban áll. Óriási szélvihar dühöng, úgy, hogy a tüzet lokalizálni sem lehet. Az egész környék veszélyben forog.

#### Határidő-üzet.

Budapest, április 10. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (április)	28.24
Buza (május)	27.88
Buza (októberre)	23
Rozs (áprilisra)	19.96
Zab (áprilisra)	17.44
Tengeri (májusra)	14.94

Lapunk legközelebbi száma a közbeeső husvétünnep miatt kedden jelenik meg.

## Közgazdaság.

A „Hermes” Magyar Általános Váltóüzlet R.-T. (Budapest) heti jelentése a tőzsdetorgalomról és a pénzpiacról.

Budapest, április 8.

Az értékpapírüzlet a lefolyt héten mindvégig szilárd alaphangulat mellett folyt le és a tőke-elhelyezést kereső közönség, mely a külpolitikai helyzet bizonytalansága miatt huzamosabb időn keresztül teljesen távol tartotta magát a tőzsdétől, dacára a már emelkedett árfolyamnak, vásárlásokat eszközölt.

Bár az internacionális értékekben is nagy forgalom fejlődött ki, mégis a legjelentékenyebb áremelkedéseket a helyi értékeknek némely kategóriája érte el, kiváltképek azok, melyeknél részben kedvező mérlegbeesések, részben pedig a magas jövedelmezőség indította a közönséget a részvények beszerzésére. Azon részvények közül, melyek a legnagyobb áremelkedést érték el, fel-említjük a Ganz-féle vasöntőde és gépgyári és a Danubius-hajógyári részvényeket, melyekre még legutóbbi jelentésünkben is utaltunk oly értelemben, hogy ezen részvényekben beavatott oldalról vásárlások eszközöltek, továbbá a magyar cukoripar-részvényeket, mely utóbbiak iránt jelentkezett érdeklődést azzal hozták összefüggésbe, hogy a magyar cukoripar-részvénytársaságnak legközelebb közzéteendő mérlege rendkívül kedvező eredményt fog felmutatni; ugyszintén hírlik, hogy a Ganz és Társa vasöntőde és gépgyár-részvénytársaság is nagyon kielégítő eredménnyel zárta le az 1908-iki üzletét és hogy a lefolyt évre megállapítandó osztalék minden valószínűség szerint az előző évinek összegét meg fogja haladni.

A beocsini cementgyár-részvények a lefolyt héten is tovább emelkedtek, miután a 40 koronában megállapított osztalék és a közzétett mérleg számadatai a várakozásokat teljesen kielégítették és ámbár a nagy emelkedés után némi visszaesés állott be, a papír iránti érdeklődés felszinen maradt.

A befektetési értékek piacán is megelégnült az üzlet és a 4%-os magyar koronajáradékon kívül hazai jelzálogintézeteknek 4%-os záloglevelei keresletnek örvendtek, miután különösen ezen kategóriák az alacsony árfolyamnál fogva emelkedésre kilátást nyújtanak.

A sorsjegypiac tendenciája is egyre javul és a magyar jelzálog-hitelbank konverzionális sorsjegyei, melyeknek legközelebbi huzása folyó hó 24-én fog megtartani, nagyobb tételekben vásároltattak; valószínűnek tartják, hogy ezen sorsjegy, melyből a konverzió idejéből keletkezett spekulációs természetű engagementok a legutóbbi évben nagy részben lebonyolítást nyertek, a mutatkozó fokozott kereslet következtében kedvező ártendenciát fognak követni.

A hét nevezetesebb árfolyamváltozásai a következők voltak:

	április 1.	április 8.
4% magyar koronajáradék	93.05	92.80
magyar jelzáloghitelbank-részvény	92	92.25
magyar hitel részvény	733.75	733.75
rimamurányi vasmű-részvény	533.75	541.35
Ganz és T.-sa vasöntőde részv.	3075	3190
Danubius hajó és gépgyár részv.	278.50	299.50
magyar cukoripar részvény	1923.50	1930
Atheneum könyvnyomda részvény	201.50	316.50

Felölös szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

Nyílttér.

(E rovat alatti közlöttekért nem vállal felelősséget a szerk.)

Eljegyzési  
Lakodalmi  
Bamast  
Eolienne

Selyem

és Henenberg  
selyem 1 K 35 f-  
től feljebb, bér-  
mentesen és vá-  
mentesen Minta  
postafordultával.

Seidenfabrikt. Henneberg in Zürich.  
47/2-8,4

**Serravallo**  
jéle

**CHINA-BOR vastartalommal**  
Hygienikus készítés Bécs 1906. Államdíj, díszoklevél és nagy aranyérem.  
Erdőtő szer: gyöngéledők, vérszegények és lábadozó betegek számára.  
Etvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavító ital.  
Több mint 6000 orvosi elismerés.  
J. SERRAVALLO, Trieste-Barcola.  
Megrendelhető minden gyógyszerárban. 1/2 literes palack K. 2.60, 1 literes palack K. 4.80

A nagyszentmihályi járás főszolgabírájától.

2401/909. közig. szám.

353-3.1

Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmihályi járáshoz tartozó Kiszombor községében rendszeresített 1200 korona fizetés és 240 korona lakbérrel javadalmazott

II-od segédjegyzői állásra

pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni kívánják, hogy kellőleg okmányolt kérvényüket folyó évi április hó 25-éig adják hozzámm be.

A választást Kiszombor községében április hó 26-án d. e. 9 órakor tartom meg.

Nagyszentmihály, 1909. április 7-én.

Hadfy,  
főszolgabíró.

Parafán a maga nevében  
**RUSZANDA**  
GYÓGYISZAP FÜRDŐ

Melencén (Torontál vármegye, Délmagyarország)

Nyitva minden évben május hó 14 től szeptember 14-ig. Összekötve vasúti vonallal, posta és távirat állomással. Fűrdőben hírneves orvosok rendelkeznek. Biztos speciális hatással bír: közhíjban, idült ízületi rheumában, a scrophulosis minden alakjában, minden kenő gyógymódnak ellenálló bőrbetegnek psoriasis és prurigóban szenvedők, rendellenes vérzésben szenvedők s idegbeteg-k. Csontbántalmaknál. Caries Necrosinál a leghíresebb nemzetközi fűrdőket felülmúlja. Az idült lues bántalmaknál biztos hatással bír. — L. kórházak négy modernül berendezett szállodából 74 szobából állanak. Kétféle jó konyha, vendéglő, ételek és italok, zene, zongora, tekepálya, tekeasztal, virágos és aranyas park padokkal áll rendelkezésére a fűrdővendégeknek. — Közlekedési felvilágosításokat és prospektusokat kívánatra és díjmentesen Piperszki Kamenkó fűrdőügynök szolgálatát.  
(344-7.1)

MÉRLEGKÉPES  
KÖNYVELŐ

elvállal olcsó díjazás mellett délutáni és esti órákra könyvelést és irodai munkákat.

Bővebb felvilágosítással e lap kiadóhivatala szolgál.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1909. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár. Verseez, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 50 perc.  
Szegedről: (mótorokocsi) d. e. 9 óra 47 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseezről, Alibunarról és Temesvárról: este 8 óra 05 perc.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 perc.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p. este 7 óra 05 perc.  
Csősztelkéről: (keskenyvágányu vonal) délután 4 ó. 29 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 45 p.  
Szegedre: (mótorokocsi) délután 1 óra 15 perc.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseez: délután 4 óra 35 p.  
Temesvár, Verseez, Antalfalva—Pancsova és Alibunarra reggel 3 óra 33 perc.  
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 2 óra 31 p. délután 5 óra 25 perc.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.  
Csősztelkre: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 11 óra 55 p.  
Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.  
Temesvárról—Módosig: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.  
Módosról—Zsombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 2 órakor.  
Zsombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.

**BOR**

Kadarka	32 K
Kövidinka	34 K
Finom fehér	36 K
Rizling	44 K

hektoliterenként hamisítatlan kitűnő minőségben eladó

Dr. Nagy Dezsőnél  
Nagybecskereke  
15-x 1

2376/1909. szám.

355-3.1

Hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék a temesbégavölgyi vízszabályozási társulatnak Sándorfalva község érdekeltsége elleni kisajátítási ügyében a kártalanítási eljárást folyamatba tévén, tárgyalási hatánapul 1909. év április hó 17-ik napjának d. e. 9 óráját Sándorfalva község házára tüzte ki és a tárgyalás vezetésére Scholmátschi Adolf törvényszéki bírót rendelte ki. Figyelmeztetnek az érdekeltek, hogy elmaradásuk a kártalanítás felett hozandó érdemleges határozatot nem gátolja, és hogy a távollévők és ismeretlenek részére ügygondnokul dr. Roth Vilmos pancsovai ügyvéd neveztetik ki

Pancsova, 1909. március 31.

Stocker Antal, Scholmátschi Adolf.  
kir. törvényszéki elnök.

Valódi brünni szövetek

az 1909. évi tavasz és nyári időnyre.

Egy szelvény	1 szelvény 7 korona
3-10 m. hosszú	1 szelvény 10 korona
teljes térfüggő	1 szelvény 12 korona
hoz (Kahát, nád- rág és mellény)	1 szelvény 15 korona
elégendő, csak	1 szelvény 17 korona
	1 szelvény 18 korona
	1 szelvény 20 korona

Egy szelvényt fekete szalonnához 20.- K.-ért, színtűgy felöltőszövetet, turistalódent, selyemkangarut stb. stb. gyári áron küld a mint megfizethető és szolid cég mindenütt ismert posztógyári raktár

SIEGEL-IMHOF Brünn.

Minták ingyen és bérmentve.  
Az előnyök, a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetkészletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendel meg, igen jelentékenyek.  
Szállított, legolcsóbb árak. Úrúri választék.  
Mintáid, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen triss árban.

Ujonan épült elegáns Parklakás

4 szoba, előszoba és mellékhelyiségekkel.  
Villanyvilágítás! Külön bejárat!

Május hó 1-jétől kiadó.

Amerika-városrész, Dr. MIHALOVITS Ödön úr villájával szemben. 146-x

WWW

MIÉRT SZENVEDJEN ÖN,

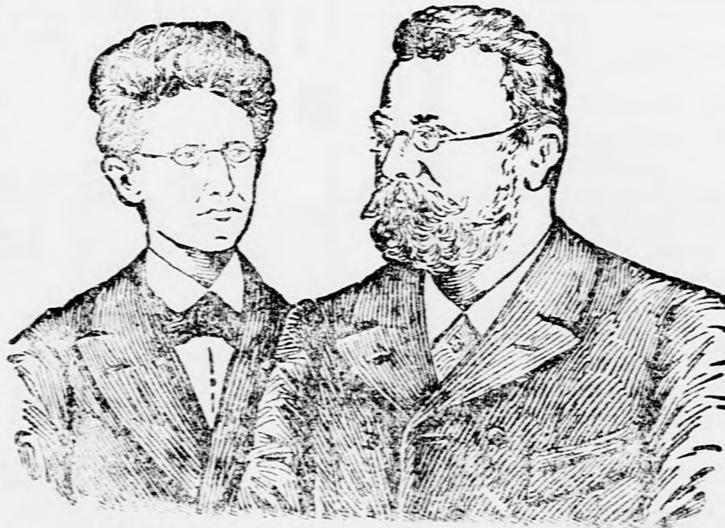
ha egy teljesen új gyógy-  
módnak a révén

Iljuszágban súlyosan  
szenvedő.

Férfikorában robustus  
egészségnek örvendő

Kezelési-módszerük ugy-  
látszik igen hatásosnak bi-  
zonyul s lekötöttek vele,  
ha arra vonatkozólag bő-  
vebb felvilágosítást adni  
szivesek volnának. — Dr.  
K... S-ben (50 éves):  
„Asthmám az önök gyógy-  
módjának használata után  
lényegesen javult s remé-  
lem, hogy további taná-  
csaikat sem fogják tőlem  
meddigadni, mert az önök  
módszeréhez van még a  
legtöbb bizalmam, stb. Dr.  
M... H-ban: „Egy pacien-  
semről hallottam az önök  
gyógymódjának sikeréről s  
a szenvedő emberiségnek  
is szolgálatokat vélek tenni  
akkor, midőn bővebb fel-  
világosításokért fordulok  
önökhöz”. Később ugyanez  
önmagáról.

ronchial-katarrusból  
asthmától,  
tüdőbajtól,  
tüdővérzéstől és  
gyomorhajóktól



könnyen megszabadulhat.  
Ez a gyógymód már ezrek-  
nek okozott könnyebbülést  
s végül visszaadta nekik a  
teljes egészséget, olyanok-  
nak, a kik már nem reméltek  
jobbulságot s a kiket már ma-  
guk az orvosok is feladtak  
volt. Ez a gyógymód nem rejt magában semmiféle ti-  
tokzatosságot, hanem inkább kiváló tudósoknak hosszú  
évi megfigyeléseinek és a természetes gyógyítás tuda-  
mányán alapszik, olyan megfigyeléseken, a melyeket  
több mint 50.000 paolensen végeztek s ily módon  
gyűjtöttek az emberiség javára. A különböző orvo-  
sok, a kik ezzel a gyógymóddal kísérleteket tettek, a  
következőképpen nyilatkoznak róla: Dr. med. S. Z-ben:  
Figyelmessé téve egy környékbeli tuberkulotikuson  
végzett gyógykezelésük által, a kit hidryal-kezeléssel  
ugylátszik sikerült önöknek a javulás útjára hozni, stb.

az orvos így ír: „Gyógymódjukat egészen helyesnek és  
egyedül jónak találom, rendelkezéseinknek sikeres volt-  
táról teljesen meg vagyok győződve és mindenben egyet-  
érték önnökkel”. — Fr. Hugo D-ből a következőket írja:  
„Hazi orvosom alkalmilag a legmelegebben ajánlotta ne-  
kem az önök gyógyítási módszerét, miért is stb”. —  
Kérje tehát levelezőlapon a „Spiro-spero” broszü-  
rát, (Remélj, míg lélegzeni tudsz.) mely megmond önök  
minden szükséges tudnivalót és számos köszönő-iratot is  
tartalmaz.  
122-4.1  
A broszürát teljesen ingyen és bérmentve küldi:

„Spiro-spero” gyógyintézet, Drazden-Niederlössnitz, Schul-Strasse 120 B.

360/1909. tkvi. sz.

334-3.3

1346/909. szám.

352-3.1

2910/1909. sz.

354-3.1

## Hirdetmény.

Ittvárnok községre nézve az 1892: XXIX. t.-c. értelmében a tényleges birtokosok tulajdonjogának a tkjvkvekben való bejegyzése és a tkvi bejegyzések helyesbítése iránti eljárás befejeztetvén, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886: XXIX. t.-c. 15. és 17. §-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889: XXXVIII. t.-c. 5. és 6. §-aiban és az 1891: XVI. t.-c. 15. §-a) p.-ban foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889: XXXVIII. t.-c. 7. §. és az 1891: XVI. t.-c. 15. §. b) p. alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886: XXIX. t.-c. 22. §. alapján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket 6 hónap alatt, vagyis az 1909. évi október hó 9-ik (kilenc) napjáig bezárólag a tkvi hatóságához nyujtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelté után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886: XXIX. t.-c. 16. és 18. §-ainak eseteiben, ideértve az utóbbi §-nak az 1889: XXXVIII. t.-c. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítését is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellenmondással élni kívánnak, írásbeli ellenmondásukat 6 hónap alatt, vagyis 1909. évi október 9-ik (kilenc) napjáig bezárólag a tkvi hatóságához nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellenmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. p.-ban körülírt eseteken kívül az eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogokat bármily irányban sértve vélik, ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889: XXXVIII. t.-c. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a tkvi hatóságához 6 hónap alatt, vagyis 1909. évi október 9-ik (kilenc) napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az említett bejegyzéseket csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a kiküldöttnek eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszerűsmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak, az eredetieket a tkvi hatóságnál átvehetik.

Nagybecskereken, a kir. törvsz. mint telekkönyvi hatóságnál, 1909. évi március hó 31-én.

Rektorisz,  
kir. törvszéki bíró.

## Legelőnyösebb beszerzési forrás

kerékpárok, varrógépek, pneumatik és az ezekhez való alkatrészek számára. „Janus” kerékpárok 3 évi jótállással 95 koronától feljebb. Kópeny 4 korona, prima légszövek egy darabban 3 koronától, acetylén lámpák 2 koronától, kerekcsengők 1 koronától, kézi csengők 30 fillértől, fogantyúk 30 fillértől, prima láncok 3 koronától, prima pedálok 3 koronától feljebb. Szabadfutó készülékek, nyergek, táskák, tengelyek stb. az összes szisztémákhoz. muffok, csövek minden nagyságban stb. stb. legolcsóbban kaphatók Saját javító, nikkelező és emallírozó-műhelyek. Naponkint postai szétküldés. Kérje ingyen és díjmentesen nagy és diszes kiállítású katalógusunkat, melyet bárkinek szívesen küld:

MAX SKUTEZKY

kerékpár-importháza Wien, I., Stubenring 6.

235-126

## Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlakai járásában Zichyfalva székhelylyel rendszeresített és üresedésben levő

## körállatorvosi állásra

pályázatot hirdetek, mely körhöz Zichyfalva, Nagygáj, Nagymargita, Istvánvölgy, Györgyháza, Szentjános és Ürményháza községek tartoznak.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1888. évi VII. t.-c. 127. §., illetve az ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott min. rendelet 296. és 297. §-aiban előirt képesítést igazoló okmányokkal fölszerelt kérvényeiket folyó évi május hó 15-éig adják be, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

A körállatorvos javadalmazása 1200 korona fizetés és szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak. A körhöz 9 uradalom tartozik s a székhelyen teljesítendő vágatási biztosi és vásári szakértői teendők után 300—350 korona mellékjövedelem várható.

A választás napját külön rendelkezéssel fogom megállapítani.

Bánlak, 1909. április 8-án.

Dr. Ürményi,  
főszolgabíró.

## Hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék a temesbégavölgyi vízszabályozási társulatnak Vég-szentmihály község érdekeltsége elleni kártalanítási ügyében a kártalanítási eljárást folyamatba tévén, tárgyalási határnapul 1909. évi április hó 22-ik napjának délután 3 óráj: Vég-szentmihály községhezához tüzte ki és a tárgyalás vezetésére Scholmáski Adolf törvényszéki bírót rendelte ki. Figyelmeztetnek az érdekeltek, hogy elmaradásuk a kártalanítás felett hozandó érdemleges határozatot nem gátolja, és hogy a távollevők és ismeretlenek részére ügygondnokul dr. Pavlovics Tamás ügyvéd neveztetett ki.

Pancsova, 1909. március hó 31.

Stöcker Antal,  
kir. törvényszéki elnök.

Scholmáski Adolf.

## HÁZELADÁS.

Deák Ferenc-u. 7. sz. a. levő házamat előnyös fizetési feltételek mellett eladom. A ház áll 8 szobából, kényelmes mellékhelyiségekkel, villanyvilágítással s nagyon szépen parkirozott udvarral.

SOLYMOSSYÉ BRÁJER MÁRIA.

35-x.32

## MEGHIVÓ.

## A „Rudolfsnádi gőzmalom részvénytársaság”

t. részvényesei a rudolfsnádi olvasó- és társas-egylet helyiségében 1909. évi április hó 22-én délelőtt 9 órakor tartandó

## VIII. rendes közgyűlésre

ezennel meghivatnak; határozatképtelenség esetén pedig 1909. április hó 28-ára.

## A közgyűlés tárgyai:

1. Elnök és jegyzőkönyvvezető választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. A felmentvény megadása.
5. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.

Rudolfsnádon, 1909. évi április hó 8-án.

350-1.1

Wochner Imre, igazgató.

## ÚJ BOR

literje 26 krajcár.

dr. Brájjer Lajos  
= szőlőjéből.

Kapható: =  
Zápolya-utca I. sz.  
(a házmesternél).

34-48

## 7 korona

egy pár női schewre felcipő  
bármely formában

WEINBERGER K.

CIPÓRAKTÁRÁBAN

Nagybecskerek, Hunyadi-fő-utca 23.

Amerikai  
női  
cipők.



Amerikai  
férfi  
cipők.

Képes árjegyzék ingyen. :: Postai szétküldés utánvéttel.

Telefon 237.

266-x.15

Telefon 237.

## GYÁROSOKNAK, KERESKEDŐKNEK ÉS IPAROSOKNAK SAJÁT ÉRDEKÜK,

hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék. — A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét.

HIRDETÉSEK FELVETETNEK A „TORONTAL” KIADÓHIVATALÁBAN.



Glacé kesztyűk felvételre festetnek.

Bé

ha

Tu

14

## A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül legfőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kengetve arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak, hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborét úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Gutori Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Créme-jével elért (különösen Francia- és Németországban), sok embert arra bír, hogy ezt a világhírű, ártalmatlan és az arc minden tisztatlansága (széplő, májfolt, kiütések stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánozzák. — Természetes, hogy ez senkinek sem sikerül, mert a Margit-Créme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát hatása is rögtöni és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kengetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mert egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépitésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépitőszert a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a széplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtájkát, mitesszert, arc- és kézvörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s a mellett a Margit-Créme teljesen ártalmatlan.

Ara: kis tégely 1 korona, nagy tégely 2 korona. Margit-szappan 70 fillér és Margit-pouder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. — A Földes-féle Margit-Créme kapható a világ minden nagyobb gyógyszerárán, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így cmezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Kapható Nagybeeskereken:

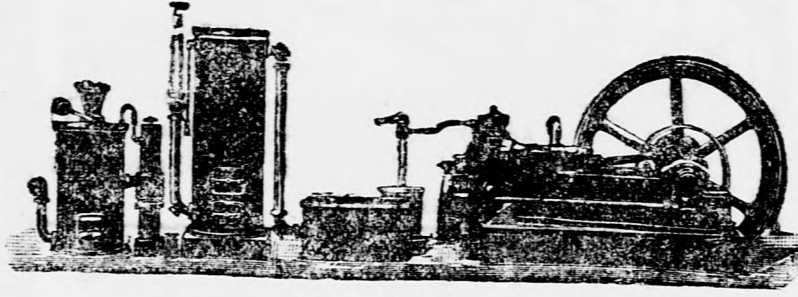
**Basch Ernő, Jakobi Armin Kellner**  
**József és Kollarich Gábor** gyógyszerészeknél. **Melkuhn Dezső** drog.  
306a-8.2

## Oszers és Bauer

190b-26.4

kizárólagos motorgyár

Wien, XX. Dresdnerstrasse 81-83a. Magyarországi főkelepel: Budapest, VI., Podmaniczky-u. 18.



### BENZIN LOKOMOBILS

cséplőszerelvények a legszolidabb kivitelben

**Benzinmotorok. Szivógázmotorok.**

A jelenkor legolcsóbb tüzemereje 2-3 fillér üzemi költség óra-lőerőnkint. Több száz telep üzemben.

**Elsőrendű szolid gyártmány.** — Kedvező fizetési feltételek. — Költségvetés és árjegyzék ingyen.

Benzinlokomobilos cséplőszerelvényeink a többek között a következőknél tekinthetők meg üzemben:

Bagi Barnabás, Jászladány,	10 HP. cséplőszerelvény	S. Tóth Márton, Kunszentmárton,	12 HP. cséplőszerelvény
Szalasznyó János, Czegled,	12 " "	Magocsi János, Monori tanyak,	6 " "
V. Miklós János, Új-Kecske,	10 " "	Vancsik István, Keczel, Pest m.,	4 " "

## Rózsák

5000 drb elsőrangú fajtiszta, magastörzsű rózsát ajánlok olcsó árban,

60 cm.-től 250 cm. magasságban, jól begyökeresedve darabonként 60 fillértől 140 fillérig. Bokorrózsák 50-60 f. darabonként.

**Csokrok, élő- és műkoszorúk a legfinomabb kivitelben, pontos és lelkiismeretes kiszolgálással, a legolcsóbb árakban.**

**Prohászka József,**

333-10.3

kereskedelmi műkertész

**Zombolya, (Torontálmegeye.)**

## Kitünő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

**Olcsó árak, részletfizetésre is,** régi zongorákat ujjakkal cserélek fel s elvállalok mindenemű javítást, hangolást stb.

**WEISSER ADON,**

orgona-építő és zongorahangoló, a Würth-féle zongoragyár itteni egyedüli képviselője.

**NAGYBECSKEREK,**

Gizella-part 6.

348-10.1

ALAPÍTÁTOTT 1895-ben.

ALAPÍTÁTOTT 1895-ben.

## PIERRE JANOS

első nagybecskereki mű-, selyemfestő- és vegy-tisztító intézete **NAGYBECSKEREKEN.**

Műhely: Temesvári-utca 31. szám alatti saját házamba helyeztem át.

:: Főüzlet: Pénzügyi-palota. ::

(324-3.2)

A legújabb kor vívmányaival felszerelt műhelyemben a legkényesebb igényeknek is megfelelően, elvállalok festésre és tisztításra: uri- és egyenruhákat, női- és gyermekdiszruhákat, végárut, bársony-, selyem-, brokat, arannyal beszótt vagy himzett munkákat, csipke- és szövetfüggönyöket, butorszöveteket, kesztyűt, nyakkendőt, napernyőket stb. Egészenbogy szétfejtve bál kelen-gyékét tisztításra és fehérítésre.

Pontos kiszolgálás — Tiszta munka — Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan eszközöl-  
tettek. — Usomagos beszerzési árban számíttatik.

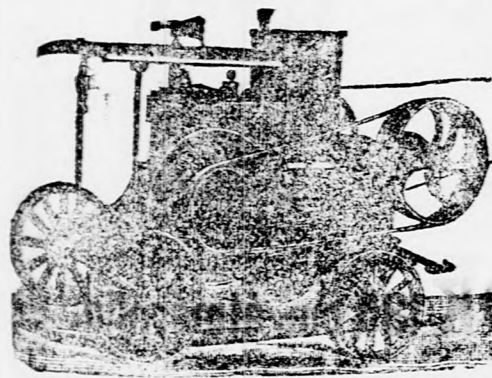
A n. é. közönségnek irányomban tanúsított bizalmát és pártfogását továbbra is kérve, vagyok megkülönböztetett tisztelettel:

**PIERRE JANOS.**

Glacé kesztyűk fekete-re festetnek.

Glacé kesztyűk fekete-re festetnek.

## GNOM-MOTOR



4000 nél több üzemben. Leg-egyszerűbb, szolid építés. Villamos

gyújtó Gépész nem szükséges. Legeseklyebb fogyasztás. Kedvező árak. Prospektus ingyen.

**Oberurseli Motorgyár Részvény-Társaság**  
Bécs, VI/2, Gumpendorferstrasse 72.  
165 12-9

## HIRDETÉSEK

FELVÉTEK A

A „Torontál” kiadóhivatalában.

1909. évi majus hó 1-étől lesz kapható!

**Magyar forrás. Húgyhajtó és húgysavoldó Magyar forrás.**

## SZULTÁN-FORRÁS

Nagyon kellemes, tiszta ízű, szénsavban gazdag, dus Lithion-tartalmu ásványvíz.

**Gyógyító és üdítő ital.**

Dus Lithion-tartalma következtében sikerrel alkalmazható vese-, húgykő- és hólyagbajok esetében, továbbá a légző- és emésztő-szervek hurutos bajainak gyógyítására.

**SZULTÁN Lithion-gyógyforrás-vállalat.**

Kutkezelőség és központi iroda: **EPERJES.** Igazgatóság: **BUDAPEST, VI., Ferenó József-rakpart 22.** — Kapható már külföldön is a következő városokban: Brüsszelben, Páris, London, Newyork, Ostendében.

Telefon Eperjesen: 74.

Telefon Budapesten 111-93.

Főraktár Nagybeeskereken: **Ro'sa Béla** fűszerkereskedésében és azonkivül mindenütt kapható.

327-100.4

Az Arpad-utcai 637/15. sz. házban több kisebb és nagyobb

## lakás

azonnal kiadó.

Tudakozódní e lap kiadóhivatalában lehet.

14-x.39

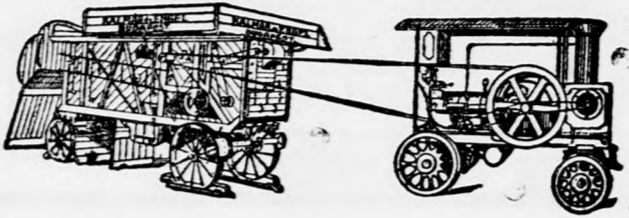
## Kalmár és Engel

motor- és gépgyára.

Városi raktár,  
gyár és iroda

Budapest, V., Lipót-körút 22.

Ajánlja egy a cséplőgépet, mint malom-üzemre legegyszerűbb benzínmotorjait, benzínlokomobiljait, valamint szivógáz-motorjait, melyek V., Lipót-körút 18. bármikor üzemben megtekinthetők.



Teljes jótállás —  
kitűnő cséplésért.

Egyedül létező újdonság.

Ezen motorok egyenletes járása és bámulatos egyszerű szerkezetük folytán bármely legjáratlanabb ember által is azonnal könnyen (123—X-11) kezelhetők.

Árjegyzék ingyen! — Olcsó árak részletfizetésre.

A jelenkor legkiválóbb bőrfinomító-találománya és  
SZÉPÍTŐSZERE  
a növényekből  
készült

kristályszerű  
massza

# KRISTALIN

Hatása páratlan, a bőr felemészti és ezáltal sima, üde fehér lesz. Eltűnteti az arc-, kéz-, nyak-, vállbőrrel a ráncokat, redőket, pattanást, kiütéseket stb. — 2—3-szori bekenés után eltávolítja a szepőt, májfoltot, mitesztet.

# KRISTALIN

Bámulatosan fiatalít. Vízben feloldódik, mert nem tartalmaz az arcra oly káros és ártalmas anyagokat. Ára 1 korona.

Üvegdoboz ára 3 K.  
Próbátégely 50 fillér.

# KRISTALIN

hatását emeli a Kristalin növényesszappan 1 K és növényipuder 1 K. Kapható minden gyógyszertárban és drogeriában. Postán küldi: »KRISTALIN«, Bpest, Baross-utca 91. A megrendeléseket naponta elintézik, minden küldeményhez használati utasítás is van mellékelve.

Kapható Szent-Huberten: Újfalu Győző gyógyszertárban.

300—20.3

## MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altestbántalmak, gyomorgörcs és gyomorhurut, rögzült székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen a jeles háziájszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—  
Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

## MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „Moll“ feliratu ónozáttal van zárva.

Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsölési szer kőszvény, csúsz és meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.

5—75.15

Főszéktáldés

Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által  
Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek. A raktárban teszik hadárosított MOLL A. aláírással és védjeggyel ellátott készítményeket kéri.

2041. szám. 1909.

349—2.3

### Hirdetmény.

Csurog községnél megürült egy kataszteri nyilvántartói és egy irnoki állás 1200—1200 korona évi fizetéssel, ezen állások egyelőre ideiglenes helyettesítés által azonnal betöltendők, később pedig a legrövidebb idő alatt, állandóan, ha a helyettes megfelel, meg is fog választatni az illető.

Az előbbi a kataszteri nyilvántartást és az adóügyet különösen kell, hogy önállóan tudja vezetni, az utóbbi pedig az anyakönyvi és árvaügyi dolgokat. Mindkettőnek szerbül kell tudnia és szép irással birnia. Akik ezen állások valamelyikét elnyerni óhajtják, forduljanak a községi jegyzőhöz.

Csurog, 1909. március 31-én.

Községi előljároság.

# Szöllőkaró.

Mindennemű épületfa, lécs és deszka. Szerszám-, bognár-, mű- és tűzifa. Szén és kovácszén.

(313—12.6)

KAPHATÓ:

## KURLÄNDER IMRE

NAGYBECSKEREK,

Korona-utca, Gizellapart és Aradáci-utcai raktáraiban.

### Hirdetmény.

A nagybecskereki és pancsovai selyemgubóraktárban a folyó évben eszkozlendó selyemgubófojtás és száritáshoz egy-egy 8 névleges löerejü

gőzmozdony bérbe vétetik.

A bérlet körülbelül 1909. évi június 1-én kezdődik és legkésőbb július 20-ig tart.

A bérleti feltételek és szerződésmenták a nagybecskereki és pancsovai selyemtenyészési felügyelőségénél, valamint a m. kir. országos selyemtenyészési felügyelőségénél Szegszárdon díjmentesen kaphatók.

Azon géptulajdonosok, kik a versenyben résztvenni óhajtának, felhivatnak, hogy zárt írásbeli ajánlataikat f. évi április 20-ig alólírott hivatalhoz küldjék be.

Szegszárd, 1909. évi március 20.

A m. kir. országos selyemteny. felügyelőség.

295—3.3

Védjegy: „Horgony“

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régióknak bizonyult háziájszer, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult kőszvényénél, osztnál és meghűléseknel, bedörzsölésképpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerész az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Mindennapi szétküldés.

## ÖZV.GUTTMANN JAKABNÉ ÉS FIAI

MŰKÖGYÁR

NAGYBECSKEREK.

Ajánljuk 65 különféle mintában készülő

cement- és műkő-burkoló lapjainkat

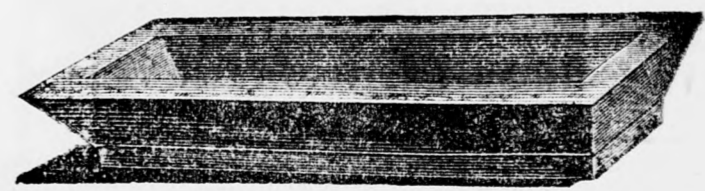
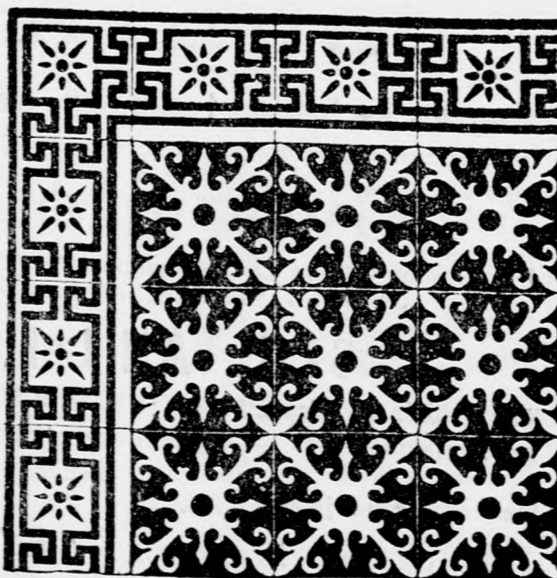
folyosók, konyhák, előszobák, fürdőszobák, verandák, kapualjak, utcai járdák, sirbaltok burkolására.

Építési diszítések

árjegyzékünk illusztrációi avagy rajz után készülnek.



Csömöszölt és drótbetétes betoncsövek 130 cm. átméretig.



## Beton (cement) vályuk

különféle formákban

sertések, lovak és hizómarhák számára.

A favályuk áraival vetekedő olcsó árak.

296—6.3

Árjegyzékek ingyen küldetnek bárkinek szives felszólításra.